



FONDATION KRAIZBIERG

180, rte de Zoufftgen, L-3598 Dudelange
Tél. 52 43 52-1 Fax 51 77 21

Fondation

- Visite du couple héritier
- Fête du personnel méritant

Ateliers

- Adventsmoart
- Cartes de vœux

Atelier Créatif

www.kraizbiërg.lu

Cartes de Noël



ATELIERS KRAIZBIERG
société coopérative

1,5€



20171

☐ L ☐ F



20172

☐ L ☐ F



20173

☐ L ☐ F

D'autres motifs sont disponibles

3€



20174

☐ L ☐ F



20175

☐ L ☐ F



20176

☐ L ☐ F

Toutes nos cartes sont livrées avec enveloppes.

Possibilité d'avoir les cartes avec texte en luxembourgeois (L) ou français (F)

Nom:

Adresse:

Tél:

Email:

➔ **A renvoyer s.v.pl.**

Ateliers Kräizbiere S.c / Imprimerie

B.P. 65 L-3401 DUDELANGE

Tél. 52 43 52 338

Email: imprimerie@kraizbiere.lu



FONDATION KRAIZBIERG



Editorial

La société coopérative Ateliers Kräizbiere est une entreprise commerciale comme les autres. Son but principal est cependant la création d'emplois adaptés en faveur des salariés handicapés. Elle contribue ainsi à garantir aux personnes en situation de handicap l'accès à un droit fondamental, celui du droit au travail. Même si les Ateliers Kräizbiere s.c. n'échappent pas à la crise économique, le besoin de création de postes pour personnes en situation de handicap va croissant, d'où la naissance du projet de construction d'un nouveau atelier protégé. Epaulé par nos ministères de tutelle, le Ministère de la Famille et de l'Intégration et le Ministère du Travail et de l'Economie solidaire et sociale, ainsi que de l'Administration des Bâtiments publics, les ébauches vont de bon train.



John Schummer

*Directeur général
de la Fondation Kräizbiere*

Actuellement, les différents départements des Ateliers Kräizbiere s.c. proposent une palette très diversifiée de produits de qualité, destinés aussi bien aux particuliers qu'aux entreprises. Chaque commande passée, chaque achat effectué, génère des heures de travail pour le personnel des ateliers. Avoir le « réflexe Kräiz-

biere » pour l'impression de T-shirts, de gadgets, d'autocollants, de cartes de visites, papier à en-tête, enveloppes, pour faire un mailing, pour digitaliser ses anciens films et diapositifs, pour acheter une petite table, un vase, des tasses, des plantes, des objets de décoration, pour façonner, conditionner, emballer : une autre façon de nous aider et de manifester sa générosité, avec en plus la garantie de la qualité.

Dans cette 15^{ième} édition du « Kräizbiere Info », vous continuerez, au fil des rubriques de découvrir les services, les activités et surtout des femmes et des hommes qui font vivre le Kräizbiere et pour lesquels il a été fondé.

Nous vous souhaitons une bonne lecture !

Impressum

kräizbiere Info

Le journal de la Fondation Kräizbiere

Tirage : 6000, paraît 2 fois par an

Layout, rédaction et impression :

Service Multimédia & Imprimerie Kräizbiere

Photos : Lynn Marx, Gilles Frappier, Frank Haasenritter

Fondation Kräizbiere

180, rte de Zoufftgen, L-3598 Dudelange

Tél. 52 43 52-1, Fax 51 77 21

Table des matières

4 - 5	Adventsmoart
6 - 7	Fête du personnel méritant Visite du couple héritier des Ateliers
8 - 9	Urban Art Kulturfabrik Esch/Alzette Présence des Ateliers sur les marchés
10 - 11	Revue de presse
12	Filmprojekt von der AMCIS Calendrier des manifestations 2016/17

„En kleng Geste, eng grouss Hëllef“

Merci fir är Ennerstëtzung !



CCPL IBAN LU06 1111 0000 3434 0000



SPUERKEESS

BCEE IBAN LU77 0019 7000 0555 8000



BGL
BNP PARIBAS

BGLL IBAN LU34 0030 3540 5438 0000



BILL IBAN LU17 0023 1178 4890 0000



CELL IBAN LU33 0141 5195 0760 0000



CCRA IBAN LU28 0090 0000 0444 4717

GROSSER ADVENTSMARKT

AUF DEM ANWESEN DER FONDATION KRÄIZBIERG IN DÜDELINGEN

18. & 19. November 2016 von 10 bis 18 Uhr

Auf ein Neues organisieren die Ateliers Kräizbiere ihren schon traditionellen Adventsmarkt auf dem Anwesen der Fondation Kräizbiere in Düdelingen. Am 18. und 19. November, von 10 bis 18 Uhr, wird das Gewächshaus, gleich neben dem Geschäft „Bréck“, zu einer großen Verkaufsfläche umgestaltet.

Neben vielerlei handgefertigten Weihnachtsdekurationsartikel und sonstigen originellen Geschenkideen

werden hier auch Adventsteller, Adventskränze und Tannenbäume von bester Qualität zum Verkauf angeboten.

Wir haben selbstverständlich auch an das leibliche Wohl unserer Kunden gedacht

Wir freuen uns Sie zu diesem stimmungsvollen Ereignis, begrüßen zu können.

Rousen-Tasen

verschiede Modeller

ab 10 €



Fir lessen a Gedrenks
ass gesuergt



Flott Kaddo'en

Keramik-Boulen
verschidde Modeller
ab **28 €**



Verkauf von
Dännebeem

Fräsch Beem aus der Region
1,00 m - 3,00 m ab **36 - 80 €**

Verkauf von Adventskränz
an -Teller



Kranz matt einfache
Kerzen (30cm) ab **45 €**
Kranz matt spezielle
Kerzen (30cm) ab **55 €**
Kranz(40cm) ab **65 €**



Flott handgemachen Artikel
verschidde Modeller
ab **19 €**

für Chrëschttag



Festivités à la Fondation Kräizbiereg

à Dudelange, en date du jeudi 16 juin 2016



C'est en présence de LL.AA.RR. le Grand-Duc Héritier et la Grande-Duchesse Héritière, ainsi que Madame Corinne CAHEN, Ministre de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région, Mme Aline Pütz, Vice-Présidente de la Fondation Kräizbiereg, M. Jean-not Berg, Président des Ateliers Kräiz-

biereg, M. John SCHUMMER, Directeur Général, M. Claude GEIMER, M. Tahar BOULEHAIS et Mme Carole THEISEN, Directeurs et de nombreux invités, qu'a eu lieu le 16 juin 2016 à 11.00 heures la remise des certificats du Service de Formation Kräizbiereg ainsi que la fête du personnel méritant.

Remise de certificats au Service de Formation Kräizbiereg

Depuis plus de trente ans, la Fondation Kräizbiereg propose des formations aux personnes en situation de handicap. Cette année, 2 d'entre elles se sont vues remettre des mains de S.A.R. le Grand-Duc Héritier, Madame la Ministre, le certificat entérinant la fin de la formation.

Tom PAULY

Multimédia

Snejana GRANATKINA

Multimédia et Créatif

Par la même occasion, le conseil d'administration et la direction de la Fondation Kräizbiereg, ont honoré ensemble avec Mme la Ministre Corinne Cahen, les collaborateurs comptant 10, 20 ou 30 ans d'ancienneté au sein du groupe Kräizbiereg, ainsi qu'une retraitée de l'année 2014.

Grâce au soutien financier de l'Association des Parents et des Infirmes Adultes de la Fondation Kräizbiereg (A.P.I.A.), chacun de ces collaborateurs se sont vus remettre un cadeau



21 personnes à 10 ans d'ancienneté

ALTMANNSHOFER Tanja
BECKER Cathy
BECKER Denise
BIANCO Giovanna
EBERT Sabrina
FABER Andrea
KRÄMER Ute
KOHN Serge
MARAVILHA RIBEIRO Paula
MEIER Michael
MELAN Claude
MONGIN Anke
PELLITTERI Paolo
PFEIFFER Iris
SCHLECHTER Danielle
SCHMITT Bettina
SCHNEEKLOTH Lars
SCHUMACHER Sarah
SCHÜTZ Ingeborg
VIEIRA RODRIGUES Catia
VION Hélène

6 personnes à 20 ans d'ancienneté

EMANUEL Marie-Josée
HIRSCH Jean-Marie
LOSCH Christiane
ROULLING Laurent
SCHEFFLER Petra
URY Daniel

1 personne à 30 ans d'ancienneté

NEUENS Jean-Claude,
Atelier Comptabilité



Visite du couple héritier des Ateliers Kräizbiërg

A l'issue de cette cérémonie, LL.AA.RR. le Grand-Duc Héritier et la Grande-Duchesse Héritière, ont exprimé leur désir de visiter les ateliers protégés de la Fondation Kräizbiërg. Cette visite était l'occasion pour les salariés en situation de handicap de montrer leur travail quotidien et plus particulièrement une nouvelle création à l'Atelier Poterie, qui est celle de la fabrication d'urnes funéraires, qui sont revendues à des établissements de pompes funèbres au Luxembourg.





La Fondation Kräizbiërg, l'APEMH, le Point Info Jeunes Esch et le Centre culturel Kulturfabrik sont les organisateurs de cette exposition itinérante, dont le vernissage a eu lieu, le mardi 19 juillet 2016 à 18h30, place du Brill/ place de la Résistance à Esch-sur-Alzette.

Exposition itinérante "Graffiti" proposée dans le cadre du projet Kufa's Urban Art

Cette exposition itinérante est le fruit du workshop participatif d'initiation à la pratique du graffiti mené avec 18 personnes (des adolescents déficients intellectuels, des personnes à mobilité réduite, des jeunes Eschois et des demandeurs d'asile âgés de 16 à 60 ans) et encadré par le street-artiste luxembourgeois Raphael Gindt.

A cette occasion, les quatre institutions sont revenues sur les objectifs d'un tel workshop.

Quelques participants ainsi que l'artiste ont partagé leurs impressions.



Voici le film qui résume cette belle expérience (code QR) :

CENTRE CULTUREL KULTURFABRIK ASBL
116, rue de Luxembourg
L-4221 ESCH-SUR-ALZETTE
www.kulturfabrik.lu



LES PRODUITS DES ATELIERS KRÄIZBIERG À TRAVERS LE LUXEMBOURG



Beaucoup d'entre vous ont déjà eu en mains un article réalisé, fabriqué ou emballé par les Ateliers Kräizbiërg, sans vous en rendre compte. Citons, à titre d'exemple, les fameux verres aux points colorés de la Moutarderie de Luxembourg qui sont imprimés dans nos ateliers. Cependant la gamme de produits réalisés dans nos ateliers est extrêmement large.

A côté des nombreux marchés thématiques auxquels nous participons, et des stands d'expo-vente organisés dans les centres commerciaux du Luxembourg, certains de nos produits sont commercialisés pendant toute l'année aux adresses suivantes :

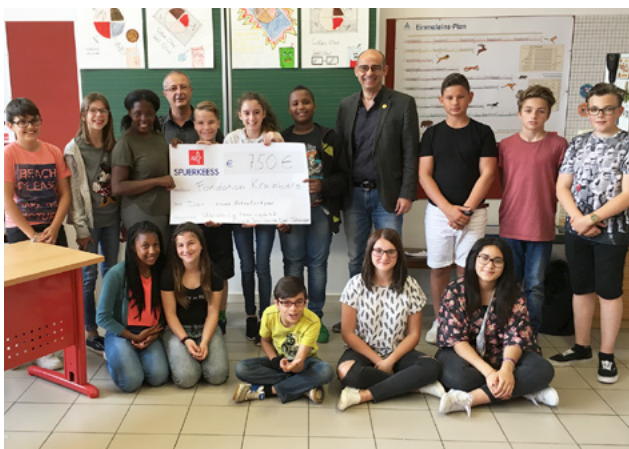
- **Luxembourg House Concept Store à Luxembourg**
(2, rue de l'Eau)
- **Magasin 100% Luxembourg à Grevenmacher**
(3, rue de Flaxweiler)
- **Centre d'information touristique à Schengen**
(Rue Robert Goebbels ; Ponton)
 - et surtout au magasin d'Bréck sur le site Kräizbiërg à Dudelange
(180, route de Zoufftgen)



Ambiance jardins Sanem & Journées internationales des métiers d'art Bourglinster

La société coopérative Ateliers Kräizbiërg est toujours fière de pouvoir exposer et vendre ses plantes et créations artistiques lors de marchés luxembourgeois. Dans cet élan, nous avons une nouvelle fois participé aux événements « Ambiance jardins » à Sanem et à la « Journée internationale des métiers d'art » à Bourglinster.

Remise de don de l'Ecole fondamentale Jean-Pierre Nuel à Tétange



C'est en date du vendredi 15 juillet 2016, à l'Ecole fondamentale Jean-Pierre Nuel à Tétange, qu'a eu lieu la remise officielle de don pour un montant de 750 € en présence de Monsieur Vito Savino, chargé de la direction du Service de Formation de la Fondation Kräizbiereg et de Monsieur Henri Waldbillig, professeur à l'Ecole fondamentale Jean-Pierre Nuel.

Dans le cadre d'une leçon de français « créer une entreprise » du cycle 4.2, les élèves de la classe de Monsieur Henri Waldbillig ont eu l'idée de créer eux-mêmes une entreprise. Le projet « schoolcrêpes », lors duquel des crêpes et boissons ont été vendues aux élèves 1 fois par semaine et cela à raison de 8 semaines, a permis de collecter des fonds. Cette action a donc rapporté la somme de 750 € qui a été remise en faveur de la Fondation Kräizbiereg.

Remise de «Social Business Fair to Care lml» au Lycée Michel Lucius au Limpertsberg



C'est en date du vendredi 8 juillet 2016, au Lycée Michel Lucius au Limpertsberg, qu'a eu lieu la remise officielle de don pour un montant de 440 € en présence de Madame Carole Theisen, directrice de la Fondation Kräizbiereg, de Madame Stefania Alunni, professeur au Lycée Michel Lucius et de sa classe de 11ième.

Ensemble avec sa classe de 11ième, Madame Alunni a créé une entreprise de « social business », dont l'objectif n'est pas de faire le plus de bénéfice possible, mais de trouver une solution à un problème social. De plus, les dividendes ne sont pas versés aux investisseurs et le bénéfice généré est investi dans l'entreprise. Décidés à être actifs dans le secteur du fairtrade, « Social Business Fair to Care lml » a émis un projet social de vente de hoodies. Cette action a donc rapporté la somme de 440 € qui a été remise en faveur de la Fondation Kräizbiereg.

Remise de don de Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché de Luxembourg



Depuis de nombreuses années, la Fondation Kräizbiereg se voit remettre un chèque de l'association « Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché de Luxembourg ». Cette année, Monsieur Edgar Philipp, chargé de la direction des Foyers Brill, Lankhelzerwei-

her, Betreit Wunnen Gasperich et du Centre d'Accueil de Jour de la Fondation Kräizbiereg, s'est vu remettre la somme de 2.350 €. En tout, l'association, a distribué la somme totale de 250.000 €.

Foto: Pièrre Mousel / Luxemburger Wort

Golfen für den guten Zweck Erstes Wedekind-Benefiz-Golfturnier



Die Firma Wedekind, Fachunternehmen im Bereich rund um Fliesen in Mehring und in Grevenmacher, hat am vergangenen Freitag ihr erstes Benefiz-Turnier erfolgreich über die Bühne gebracht. Zu Gunsten von vier verschiedenen Organisationen (die Trierer Tafel, das Jugendwerk Don Bosco, die Stiftung Schneekristalle und die Fondation Kräizberg) wurde morgens ab 10 Uhr ein Golfturnier veranstaltet. Mittags gegen 14 Uhr wurde für Nicht-Golfer ein Schnupperkurs organisiert.

Es folgte eine Siegerehrung, bei der die besten Golfer und Golferinnen tolle Preise erhielten. Anschließend wurde in lockerer Atmosphäre das Abendprogramm eröffnet. Hierzu gab es ein sensationell leckeres Buffet auf der geschmackvoll dekorierten Terrasse des Golfclubs Trier. Unterhalten wurden die Gäste durch die Band Uli Müller, die für eine tolle Stimmung sorgte.

Für die große Tombola, die nach dem Abendessen folgte, wurden während des gesamten Tages Lose unter allen anwesenden Gästen verkauft. Dieser Erlös, sowie zahlreiche Spenden von Geschäftspartnern, sorgten dafür, dass am Abend eine sensationelle Summe in Höhe von insgesamt 44 000 € zustande kam. Die Spendensumme wurde noch am selben Abend gleichmäßig unter allen vier Organisationen verteilt. Somit erhielt jede Organisation einen Scheck in Höhe von 11 000 €. Die Freude war den jeweiligen Empfängern deutlich anzusehen.

Selbst Michaela Gerg, ließ es sich nicht nehmen, an diesem Abend persönlich für Ihre Stiftung Schneekristalle, vor Ort zu sein und den Scheck entgegen zu nehmen. Die mehrfache deutsche Meisterin in Ski-Abfahrt sowie -Slalom und -Riesenslalom versteigerte noch eine komplette, signierte Skiausrüstung. Auch dieser Betrag floss in die Spendensumme mit ein.

Alles in allem eine erfolgreiche Aktion, bei der viel Gutes getan wurde. Hut ab!

Quelle: Luxemburger Wort

Visite des Ateliers Kräizberg avec remise de don - Chorale Ste Cécile Hobscheid



C'est en date du 4 juin 2016, que la Chorale Ste.Cécile de Hobscheid, a organisé un concert pour la remise de médailles aux membres méritants.

Le bénéfice de ce concert, d'un montant de 1.000 €, a été intégralement versé à la Fondation Kräizberg, lors d'une visite de nos Ateliers Kräizberg s.c.

Remise de don de l'Ecole primaire à Beaufort



C'est en date du vendredi 15 juillet 2016 à 17.00 heures, lors de l'Ecole primaire à Beaufort, qu'a eu lieu la remise officielle de don pour un montant de 1.070 € en présence de Monsieur Edgar Philipp, chargé de la direction des foyers Brill, Lankhelzerweiher, Betreit Wunnen Gasperich et du Centre d'Accueil de Jour de la Fondation Kräizberg et de Madame Laurie Scholtes, institutrice à l'Ecole primaire de Beaufort, ainsi que de nombreux autres enseignants.

Les fonds ont été collectés dans le cadre de la vente de gâteaux aux élèves pendant les récréations. Cet événement a permis de récolter la somme de 1.070 €.



E FILMPROJET

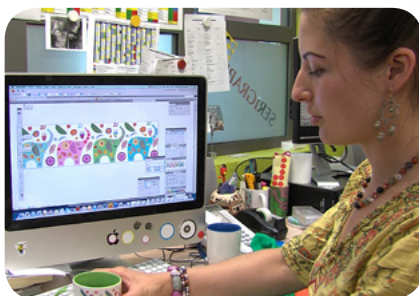
Eis Mataabechterin aus dem Atelier Sérigraphie huet bei engem Filmprojet vum AMCIS matgemeet, deen Enn dess Joers soll firgestallt gin. D'Snejana erzielt driwer:

2015 hunn ech eng Invitation kritt fir bei engem Kasting vum engem Filmprojet matzemaachen.

De Kasting ass super verlaf an ech sin engagéiert gin.

U sech sin ech en Deel vum engem Dokumentar Film den vum Schëfflenger Filmklub AMCIS gedreit gëtt iwert die beruflech Inklusion vu Leit mat enger Behënnerung.

D'Filmteam huet déi verschieden Facetten vun mengen Aarbeschten opgeholl – dozou gehéieren meng Billeraustellung an eng Buchvirstellung déi ech illustréiert hat.



Hei um Kräizbiërg hunn ech kuerz meng Aarbescht virgestallt wou mäi Chef de Carlo Limpach och nach en Interview ginn huet iwert den

Oflaaf vun engem Aarbeschtsdag an mengem Atelier.

D'Presentation vum Film ass fir den 3. Dezember geplangt well dat ass jo de Welttag vu Leit mat enger Behënnerung.

D'Schaffen mat der AMCIS war flott an interessant an et gëtt bestëmmt e gudde Film.

Snejana Granatkina

Calendrier des manifestations 2016/17

Date	Evénement	Lieu
13 novembre	Adventsbaazar Foyer la Cerisaie	Dalheim
18 et 19 nov.	Adventsmoart Ateliers Kräizbiërg s.c.	Site Kräizbiërg, Dudelange
à p.d. 18 nov.	Vente de sapins	Site Kräizbiërg, Dudelange
23 novembre	Réception d'automne	Site Kräizbiërg, Dudelange
29 novembre	Chrëschtfeier Foyer Lankhelzerweiher	Esch/Alzette
7 décembre	Chrëschtfeier Foyer Pietert	Grevenmacher
9 décembre	Chrëschtfeier Domaine Schoumansbongert	Frisange
17 décembre	Chrëschtfeier Foyer Brill	Dudelange
21 mai 2017	Bréckefest et Portes Ouvertes Ateliers Kräizbiërg	Site Kräizbiërg, Dudelange



visitez notre page sur facebook
www.facebook.com/AteliersKraizbiërg